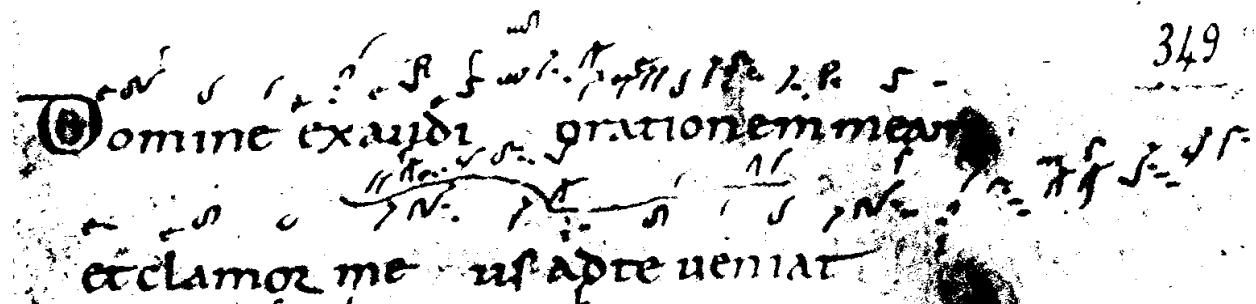


Introduction to Semiology

EDWARD SCHAEFER



Church Music Association of America

Sacred Music Colloquium XXI

Pittsburgh, PA

June 13-19, 2011

CONTENTS

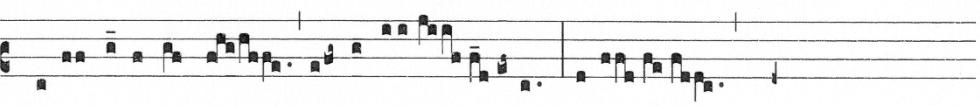
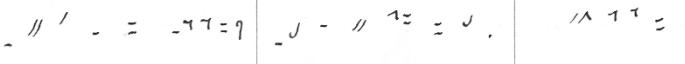
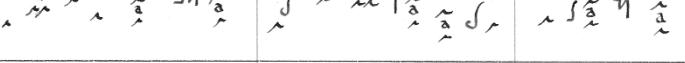
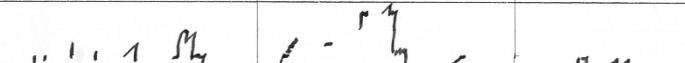
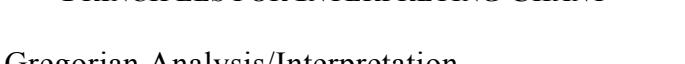
Definition and Principles for Interpreting Chant	1
Introits	
Da Pacem	3
Invocabit me	4
Populus Sion	5
Graduals	
Angelis suis	6
Lætatus sum	7
Omnes de Saba	8
Alleluias	
Domine exaudi	9
Pascha nostrum	10
Vidimus stellam	11
Tract	
Commovisti	12
Offertory	
Terra Tremuit	13
Communions	
Amen dico vobis quid	14
Ego sum pastor bonus	14
Factus est repente	15
In splendoribus	16
Illumina faciem tuam	16
Inclina aurem tuam	17
Lutum fecit	17
Pater, si non potest	18
Primum quærite	18
Qui vult venire	19
Vidimus stellam	19
Bibliography and Other Useful Works	20

DEFINITION

Semiology = the study of signs.

Adorate

¶. Introitii Tempus per annum, hebdomada tertia, 1

<i>Graduale Romanum</i> 	AD-o- rá-te De- um * omnes ange- li e-ius: audí- vit, <i>Einsiedeln 121 f67</i> 		
<i>Charles 47</i> 			
<i>Loan 239 f24</i> 			
<i>St. Yrieix 908</i> 			
<i>Benevento 604</i> 			

PRINCIPLES FOR INTERPRETING CHANT

The Fundamentals of Gregorian Analysis/Interpretation

- Liturgical and Spiritual Dimension
- The Text: Its Literary Form
- The Text: Its Rhythmic Nature
- The Modal Structure
- The Verbal-Modal Relationship
- Semiology
- Semio-modality: The Relationship between Semiology and Modal Structure
- The Form
- Synthesis. (Saulnier 2005)

INTROITS

Da Pacem

L159
IN. I
RBLSK
E332

D

A pa-cém, * Dó- mi- ne, sus- ti-nénti-bus

té, e út prophé-tae tu- i fi- dé- les in-ve- ni- ántur :

ex-áu- di pre- ces servi tu- i, et ple-bis tu- ,

ae Is- rā- ēl. Ps. Laetá-tus sum in his quae dictā sūnt

mi- hi : in domum Dómi- ni í-bi- mūs.

(*Graduale Triplex*, 336)

Invocabit me

Ps. 90, 15. 16 et 1

L 40
E 99

IN. VIII RBCKS

I Nvo-cá-bit mé, * et e- gó exáu-di-ám e-

úm : e- rí-pi-am e- um, ét glo-ri- fi-cá- bo

e- um : longi-tú-di-ne" di- érum a-dimplé- bo ?

e- um. Ps. Qui há-bi-tat in adiu-tó-ri-o Altíssimi,

in pro-tecti- óne De-i cae-li commo- rá- bi-tur.

(*Graduale Triplex*, 71-72)

Populus Sion

Cf. Is. 30, 19. 30; Ps. 79

L 9 IN. VII
E 2 RBLSK

P O-pu-lus Si-on, *ec-ce Dó-mi-nus vé-ni-
et ad salván-das gen-tés : et audí-tam fá-ci- et Dómi-
nus gló-ri- am vo-cis su-ae, in laetí-ti-a cor-
dis ve-stri. Ps. Qui re-gis Isra-el, inténde: qui dedú-cis
vé-lut ovem Io-seph.

(Graduale Triplex, 18)

GRADUALS

Angelis suis

Ps. 90, 11-12

C 64

L: melod.
diversa

GR. II

MRCKS

A

Ps. 90, 11-12

N-ge-lis * su-nis is mandávit de
te, ut custódi- ant
te in ómnibus vi-is tú-is.
y. In máni-bus portá-
bunt té, né un-quam
offén-dás ad lá-pi-dem-
pédem tu-um.

(Graduale Triplex, 72)

Lætatus sum

L 68
C 79

GR. VII
MRBCKS

Ps. 121, 1. V. 7

Ae-tá-tus sum * in his quae di- cta sunt
 mi-hi : in domum Dómi- ni i-
 bi- mus. V. Fi- at pax in virtú-

te tu- ná : et abundán- ti- a
 in túr- ri- bus tu- is. -

(Graduale Triplex, 336)

Omnés de Saba

Is. 60, 6. ¶. 1

GR. V
MRBCKS

C 46

O mnes * dé Sa- ba vé-

ni- ént, au- rum et thus de-fe-rentes, et laudem Dómi-nó

annun- ti- ántes. ¶. Surge,

et il-lumi-ná- re Ie-rú-

sa- lem : qui- á glo- ri- á Dó- mi- ni

su- pér te or- ta est.

(*Graduale Triplex*, 57)

ALLELUIAS

Domine exaudi

Ps. 101, 2

VII

E 348

The musical notation consists of four staves of Gregorian chant. The first staff begins with a large capital 'A' followed by 'L-le-lú-ia.'. The second staff begins with 'V. Dó-mi-ne,' followed by 'ex-áudi-e', 'o-ra-', 'ti-ó-', and 'nem'. The third staff begins with 'me-ám,' followed by 'et clá-mór me-'. The fourth staff concludes with 'us ad te vé-ni-at.' The notation uses square neumes on a four-line staff system. Measure numbers 1, 2, 3, and 4 are placed above the staves.

A
L-le-lú-ia.
V. Dó-mi-ne, ex-áudi-e o-ra- ti-ó- nem
me-ám, et clá-mór me- us ad te vé-ni-at.

(*Graduale Triplex*, 334)

Pascha nostrum

VII
MRBCKS

A L-le-lú- ia.
 VII. Pascha no-strum immo-lá-
 tus est Chri- stus.

1 Cor. 5, 7
L103
C107

+X.2 Epulem ur

(Graduale Triplex, 197-198)

Vidimus stellam

L167 II
C 46 MRBCKS

A

Cf. Mt. 2, 2

L-le-lú- ia. V. Ví- di-

mus stellam e- iús in O-ri- én-
te, et vé- ni- mus cùm múné-
ri-bus ad- o-rá-re Dó- mi-num.

(*Graduale Triplex*, 58)

TRACT

Commovisti

Ps. 59, 4. 6

L 33
C 60

TR. VIII MBCKS

C Ómō-vi- sti *Dó-
 mi-ne ter- ram, et con-turbásti e-
 am. V. Sa- ,

na contri- ti- ó- nes é-
 ius, qui- á mo- ta -est.
 V. Ut fú- gi- ant
 fá- ci- e ar- cus, ut li- be-
 rén-tur é- le- cti tu- i.

(Graduale Triplex, 89)

OFFERTORY

Terra tremuit

OF. IV
RBCKS

Ps. 75, 9. 10

L103
E207

T Er-ra tré-mu- it, et qui- e- m vit,
dum re-súrge- ret'r in iudí- ci-o Dé- us,
al-e... le-... lú- ia.

(*Graduale Triplex*, 199)

COMMUNIONS

Amen dico vobis quid

L 164
E 342

CO. I RBCKS

Mc. 11, 24

A - mēn di-cō vo- bis, * quidquid ó-rántes pé- ti- tis,
cré- di-tē qui- ā acci-pi- é- tis, et fi- ét vo- !! bis.

Ps. 60*, 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9 (Differentia f)

(*Graduale Triplex*, 368)

Ego sum pastor bonus

L 113
E 228

CO. II RBCKS

Io. 10, 14

E - gó sum * pa-stor bo- nus, alle-lú- ia : ét
cognóscō oves me- as, et cognóscunt mé me- ae,
alle- lú- ia, alle- lú- ia.

Ps. 22*, 1 - 2 a. 2 b - 3 a. 3 b - 4 ab. 4 cd. 5 ab. 5 cd. 6 ab. 6 cd.
vel ps. 32*, 1. 12. 13. 14. 15. 18. 19. 20. 21. 22

(*Graduale Triplex*, 224)

Factus est repente

L426
E 257

CO. VII RBCKS

Act. 2, 2. 4

Factus est re-pénte * de cae-lo so- nus adve- ni- éntis spí-ri-tus ve- he-méntis, u-bi e- ránt se-dén- tes, alle- lú- ia : et replé- ti sunt omnes Spí-ri-tu Sancto, loquéñ- tes magná- li- a De- i, alle- lú- ia, alle- lú- ia.

Ps. 67*, 2. 4. 5 abc. 5 d - 6. 8. 9. 20. 21. 29. 36

(Graduale Triplex, 256)

In splendoribus

L 19 CO. VI Ps. 109, 3
 E 26 RBCKS

I N spléndó- ri-bus sanctó- rúm,* ex ú- te- ro
 an-té lu- cí- fe-rum gé- nu- i té.

Ps. 109, 1 a. 1 b. 2. 3. 4. 5. 7

(*Graduale Triplex*, 44)

Illumina faciem tuam

CO. I Ps. 30, 17. 18
 RBCKS

I L-lú- mi-ná * fá-ci- em tu- am super seryum tu- úm,
 et salvum me fac in tu- á mi- se-ri- córdi- á:
 Dó- mi-ne, non confúndar, quó- ni- am invo- cá- vi té.

L 32 E 84

Ps. 30, 2. 3 ab. 3 cd. 4. 5. 6. 8 ab. 15 - 16 a

(*Graduale Triplex*, 271)

Inclina aurem tuam

L152 CO. IV RBAKS Ps. 30, 3 ab

E320

Inclina * aurem tu- am, accé-le- ra,
ut é- ru- as nos.

Ps. 30, 2. 3 cd. 6. 7. 8 ab. 8 c - 9. 20 ab. 20 cd. 21 ab. 21 cd. 24. 25

(*Graduale Triplex*, 300)

Lutum fecit

Quando legitur Evangelium de cæco nato :

CO. VI RBCKS Io. 9, 6. 11. 38

L73 E157

Utum fé- cit * ex spu-to Dómi- nus, et li-ní-vit ócu-
los me- os : et áb-i- i, et lá- vi, et vi- dí, et
cré-di-di Dé- o.

Ps. 26*, 1 a. 1 b. 4 abc. 4 de. 5. 6 ab. 6 cd. 9 ab. 9 cd. 10. 13

(*Graduale Triplex*, 111)

Pater, si non potest

Mt. 26, 42

CO. VIII
RBCKS

Pater, * si non pot- est hic ca- lix transí- re,
ni-si bi-bam il- lúm : fi- át vo-lúntas tú- á.

L 92
E 186

Ps. 21*, 2. 3. 5. 7. 15 cd. 17 ab. 17 c - 18. 22. 23. 24. 28.

30 c - 31 a. 31 b - 32

vel ps. 115*, 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16 ab. 16 c - 17. 18. 19

(*Graduale Triplex*, 149)

Primum quærite

Mt. 6, 33

CO. VIII
RBCKS

Pri-múm quaéri- té * regnum Dé- i, et ómni- a
adi-ci- éntur vo- bis, di- e- M. N. cít Dómi- nus.

L 153
E 321

Ps. 36*, 1. 3. 16. 18. 19. 23. 27. 28 ab. 28 cd. 29. 34 ab

(*Graduale Triplex*, 325-326)

Qui vult venire

L 26 E 70 I BCKS Mt. 16, 24

Q UI vult ve-ní- re post me, * áb- neget se-mét-í-
psúm : et tol- lat cru- cem su- ám, et sequá-tur mē.

Ps. 33*, 2. 6. 7. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.

(Graduale Triplex, 484)

Vidimus Stellam

Cf. Mt. 2, 2
CO. IV R BCKS E 52

V I- di- mūs * stel-lam e-iūs in O- ri- énte, et
vé- nímūs cum mu-né-ri- bus ad-o-rá-re Dómi- num.

Ps. 71*, 1. 2. 3. 7. 8. 10. 11. 12. 17 ab. 17 cd. 18

(Graduale Triplex, 59)

BIBLIOGRAPHY

Graduale Triplex. Solemnes: Abbaye Saint-Pierre de Solesmes, 1979.

Saulnier OSB, Dom Daniel. "Fundamentals of Gregorian Analysis." July 2005 presentation based on the writings of Canon Jean Jeanneteau.

OTHER USEFUL WORKS

Agustoni, Luigi, and Johannes Berchmanns Göschl. *An Introduction to the Interpretation of Gregorian Chant*. Translated by OSB Columba Kelly. Vol. 1. Lewiston, NY: Edwin Mellon Press, 2006.

Daniel Saulnier, OSB. *The Gregorian Modes*. Translated by Edward Schaefer. Solesmes: Abbaye Saint-Pierre de Solesmes, 2002.